

ferrure à l'extrémité de l'essieu, four à fondre les métaux, métal fondu remplissant un creux où il se solidifie, ferrure de renforcement.'

On remarquera que ce douzième paragraphe est le treizième de l'édition de *Wang Ying-lin*; cela prouve que le *Ki tsieou tchang* du premier siècle de notre ère ne comportait pas le septième paragraphe qui fait aussi défaut dans la copie dont l'origine remonte à un autographe de *Houang Siang* (cf. p. 4, l. 19-20).

Quant au texte, nous ne pouvons pas voir exactement comment il était écrit, puisque toutes les phonétiques ont disparu avec la moitié de droite de la fiche; nous remarquerons du moins que le caractère 匜, qui est la leçon du texte dit 碑本 (cf. p. 4, l. 19), se trouve ici remplacer le caractère 匱, qui est la leçon du texte de *Wang Ying-lin*.

On trouvera dans le *Siu k'ao kou t'ou* 續考古圖 (chap. iv, p. 15 r° de l'édition de *Lou Sin-yuan*) le dessin d'un ustensile de l'espèce 匜 datant de l'année 9 p. C.; c'est une sorte de tasse avec un manche droit; on s'en servait pour puiser et verser les liquides.

N° 4. — T. vi. c. i. 3 (revers).

4\*

Au revers de la fiche T. vi. c. i. 3 (voyez plus loin, N° 265), on trouve encore un fragment du *Ki tsieou tchang* qui paraît être un exercice d'écriture; ce fragment provient du second paragraphe où se continue l'énumération de noms d'hommes commencée dans le premier paragraphe du vocabulaire.

董奉德。桓賢良。任逢時。侯中郎。由廣○

*Tong Fong-tö; Houan Hien-leang; Jen Fong-che; Heou Tchong-lang; Yeou Kouang-(kouo).*

Les variantes sont: 董<sup>1</sup> au lieu de 董; 桓<sup>2</sup> au lieu de 隨, leçon de *Wang Ying-lin*, et de 恒, leçon de *Yen Che-kou*; 中 au lieu de 仲.

N° 5. — T. xv. a. ii. 13.

5\*

Fragment; 90 mm. de long; 14 mm. de large.

雷矢藿.....

C'est le commencement du § 25 du *Ki tsieou tchang* où se continue une énumération de drogues médicinales. Les deux premiers termes de ce paragraphe sont 雷矢 et 藿菌. D'après le commentaire de *Yen Che-kou*, le 雷矢 est aussi appelé 雷丸 'pilules de tonnerre' ou 雷實 'graines de tonnerre'; par là on voit que le mot 矢 a ici la valeur de 'fiente, crotte', et non celui de 'flèche'; on peut en effet comparer un même objet à des graines, à des pilules ou à des crottes, mais non à des flèches. D'après le *Pen ts'ao* 本草, les *lei wan* 雷丸 ne sont autre chose que des bourgeons (?) de bambou 竹之苓. Quant au 藿菌, c'est une sorte de champignon qui pousse dans les lieux humides où il y a des roseaux.

N° 6. — T. xxvii. i.

6\*

Ce débris de fiche est effacé dans sa moitié inférieure; la partie supérieure contient le début du *Ki tsieou tchang*:

急就奇觚與衆異。

les trois caractères qui suivent sont fort indistincts; si le premier d'entre eux peut être le caractère 羅, les deux autres ne sont assurément pas les caractères 列諸. Il ne semble donc pas que le texte du *Ki tsieou tchang* se poursuive après la première phrase de sept mots. Nous avons évidemment affaire ici à l'exercice d'un écolier qui prenait dans le *Ki tsieou tchang* un de ses modèles d'écriture, mais qui pouvait emprunter ailleurs un autre de ses modèles.

<sup>1</sup> Cette variante se retrouve sur un des piliers de *Tong*, sous-préfet de *Pou-ki*, à l'époque des *Han* (cf. ma *Mission archéologique dans la Chine septentrionale*, N° 192).

<sup>2</sup> Ce caractère est d'ailleurs écrit assez singulièrement, car la partie inférieure de droite n'est pas un simple trait horizontal, mais un 十.